

城市的印迹

建筑师张汝冰、王可尧专访，2017年4月

你们在德国正在进行为期一年的有关工业遗产改造的专项交流与研究。可否介绍一下你们及你们研究的情况？

我们的研究项目有幸得到了2016年洪堡基金会德国总理奖的支持和资助，项目的标题叫做“城市的印迹”。随着社会的发展，城市不同区域中遗留下来的建筑均可以被看作是过去的“印迹”。因此，我们的研究也包括几个方面的工作和探讨：首先是关于在德国极具价值的保留建筑及改造项目的调研；然后是对它们的现状及对城市的影响进行分析；此外，我们还会关注与之相关的新思维、新技术和新材料的运用。

你们认为德国哪些地方给你们的感触最多？

位于德国首都心脏区域的STATION-Berlin（柏林车站）是一个给予我们很多感触的地方。当乘坐柏林地铁2号线经过并第一次发现了这组引人注目的城市印迹及建筑体的时候，这里优越的可达性、方位感及具有地标性的历史建筑都给我们留下了深刻的印象。在对这里多次的探访后，我们了解到这里不仅已有一百四十年的历史，而且被成功地改造成了可供创新想法、天才设计及多彩的活动尽情展示的场所和空间。今天，这里完整呈现了无数具有历史和工业感的细部，让人们可以感受到STATION-Berlin充满故事的过去，同时总面积23000平米的建筑空间中也不断地上演着如柏林时装周这样非常吸引人的公众活动。

你想在这一年研究中达到什么目标？

在这一年研究过程中，我们有机会接触到在改造领域很多的案例和项目。我们根据项目从小到大的规模对其进行梳理，尝试总结出针对不同情况的设计方法和原则。当然，通过这些工作，我们也希望在中德两国的建筑师和相关人士之间，创造出更有意思的交流契机，一起探讨和分享关于这个主题的想法、观点及各自不同的视角。

你们是如何开始关注这项研究的？

从 2010 年至 2014 年，我们合作参与了西安大华纱厂改造的所有设计工作。在这个项目整个设计和建设过程中的工作经验使我们强烈地意识到，并且相信对旧建筑及工业的改造是非常有意义的，尤其在中国城市快速发展的背景下更凸显了价值。从那时起，我们就逐渐开始专注于旧建筑及工业建筑改造的调查、研究和设计；同时也开始从事与之相关的艺术项目（包括艺术装置、摄影和影像作品等）。所有这些工作的主旨就是使人们可以更多地体验到我们周围环境中的城市记忆和印迹。

你们认为作为城市的西安面临的主要挑战和城市发展的核心主题与目标是什么？

我们认为西安作为一个具有悠久历史的城市，所面临的主要挑战就是如何在城市发展 中更多地保留不同时期具有历史价值的印迹和场所，并更有创造性地对其进行更新和再利用。政府提出的城市主要发展目标是使西安成为具有先进制造业基地、现代农业高技术产业基地及能够体现华夏文明的历史文化基地等角色的国际化大都市。其中也包括支持小微企业创业创新，并更加重视创业创新空间载体建设的内容。

说到日常生活的体验、文化中心、创新空间和设计，你们会建议去西安的哪些地方？

位于西安钟鼓楼附近的回民区是西安的一个很有特色的地方。虽然它已经为游客所熟知的，但在这里人们仍然可以体验到生动的日常生活、原初的城市肌理和当地的历史文化。当然，西安大华纱厂（现在被称作大华 1935）是另一个建议去体验的地方。

你们认为中国城市可以从德国城市发展中学到什么？

德国在过去的两百年中都是欧洲重要的国家和工业中心之一。在不同的历史阶段，有各种类型的建筑被保留了下来。在受到了战争、分裂、统一及产业转型等诸多影响的几十年中，德国的很多城市都进行并完成过建筑改造更新的项目，也有很多关于旧建筑和工业遗产再利用的经验和研究。所有这些都是值得中国城市借鉴和学习的。

建筑师张汝冰和王可尧曾长期工作于中国最大的设计机构之一——中国建筑设计研究院，并参与过多项公共建筑的设计工作。2010 年至 2014 年期间，他们作为团队主创设计者，负责并完成了大华纱厂的改造，该项目是西安地区第一个由建筑师整体规划和主导设计的近现代工业遗产改造更新项目。2012 年，两人成立了独立设计及研究机构 ZhijianWorkshop，专注于旧建筑及工业建筑改造的研究，同时也积极参与相关的设计和艺术项目。2016 年，他们的研究项目“城市的印迹”获得了洪堡基金会德国总理奖的支持和资助，赴德国继续开展为期一年的有关城市建筑及工业遗产改造的专项交流与研究。

联系方式：

yiisaice@163.com

www.zhijianworkshop.com